

*Associació  
d'Amistat  
amb el Poble  
de Guatemala*

***Balanç econòmic***  
*de les activitats  
de l'Associació d'Amistat  
amb el Poble de Guatemala*

***Exercici 2008***

**BALANÇ DE LES ACTIVITATS - EXERCICI 2008**

Euros

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| <b>SALDO I' 1 DE GENER DE 2008</b> | <b>13.730,13</b> |
|------------------------------------|------------------|

**INGRESSOS**

**1.- Ingressos directes**

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Rebutis socis                 | 4.080,00 |
| Interessos                    | 32,85    |
| Devolució comissió            | 496,26   |
| Devolució Impost de societats | 4,97     |

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| <b>TOTAL 1</b> | <b>4.614,08</b> |
|----------------|-----------------|

**2.- Activitats**

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Festa de l'Hospitalet de Llobregat | 40,00 |
|------------------------------------|-------|

|                |              |
|----------------|--------------|
| <b>TOTAL 2</b> | <b>40,00</b> |
|----------------|--------------|

**3.- Altres Ingressos**

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Donacions         | 168,00   |
| Artesania         | 7,00     |
| Agendes 2006-2007 | 1.792,45 |
| Agendes 2007-2008 | 763,00   |
| Materials         | 47,34    |
| Loteria           | 3.986,00 |

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| <b>TOTAL 3</b> | <b>6.763,79</b> |
|----------------|-----------------|

## BALANÇ DE LES ACTIVITATS - EXERCICI 2008

### 4.- Subvencions per a Projectes

Euros

#### 4.1-Subvencions Oficials

|   |            |
|---|------------|
| <b>Ajuntament de Barcelona (26/02/08)</b><br>Programa trianual 2n any: Fortaleciendo el poder local desde abajo y desde las mujeres: consolidación de los procesos políticos y económicos de las mujeres indígenas mam de Quetzaltenango<br><i>Centro Experimental para el Desarrollo de la Pequeña y Mediana Empresa Rural (CEDEPEM)</i>           | 100.451,71 |
| <b>Ag. Catalana de Coop. al Desenvol. (05/05/08)</b><br>Fomento de la cultura de participación ciudadana y democrática en Guatemala<br><i>Proyecto Lingüístico Santa María - Movimiento Tzuk Kim-Pop</i>  | 32.000,00  |
| <b>Ag. Catalana de Coop. al Desenvol. (06/10/08)</b><br>Construyendo ciudadanía sustentable desde la perspectiva de los derechos económicos, sociales y culturales de los Pueblos Indígenas del Altiplano Occidental de Guatemala, "Ukabal Tinimit -Desarrollo de los Pueblos"<br><i>Proyecto Lingüístico Santa María - Movimiento Tzuk Kim-Pop</i> | 51.000,00  |
| <b>Ajuntament de Barcelona (24/10/08)</b><br>Fortalecimiento de la gobernabilidad local con enfoque rural y de pueblos indígenas (73.694,00 euros)<br><i>Proyecto Lingüístico Santa María - Movimiento Tzuk Kim-Pop</i>   | 79.630,00  |
| Els tractats d'associació Amèrica Central-UE (5.936,00 euros)<br><i>Associació d'Amistat amb el Poble de Guatemala</i>  |            |
| <b>Ajuntament de l' Hospitalet de Llobregat (26/11/08)</b><br>Commemoración del XXX aniversario de la vida, lucha, resistencia y aportes del CUC a la sociedad guatemalteca<br><i>Comité de Unidad Campesina (CUC)</i>  | 12.000,00  |
| <b>Ajuntament de Barcelona (17/12/08)</b><br>Programa trianual 2n any: Fortaleciendo el poder local desde abajo y desde las mujeres: consolidación de los procesos políticos y económicos de las mujeres indígenas mam de Quetzaltenango<br><i>Centro Experimental para el Desarrollo de la Pequeña y Mediana Empresa Rural (CEDEPEM)</i>           | 88.116,44  |

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| <b>TOTAL 4</b> | <b>363.198,15</b> |
|----------------|-------------------|

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| <b>TOTAL INGRESOS</b> | <b>374.616,02</b> |
|-----------------------|-------------------|

**BALANÇ DE LES ACTIVITATS - EXERCICI 2008**

**DESPESES**

| <b>1.- Despeses de Funcionament</b>                              | <b>Euros</b>    |
|--|-----------------|
| Federació d' ONG 2008  | 183,97          |
| Comissions Bancàries   | 531,85          |
| Despesa enviaments Quetzal                                       | 188,38          |
| Quetzal- Realització   | 185,82          |
| Manteniment Pàgina Web   | 130,00          |
| Inscripció de l'acta assemblea anual                             | 10,75           |
| Comissió manteniment   | 60,00           |
| Devolució Rebuts   | 669,91          |
| IRPF   | 5,91            |
| <b>TOTAL 1</b>   | <b>1.966,59</b> |
| <b>2.- Activitats</b>  |                 |
| Jornades Novembre  | 2.565,70        |
| Loteria  | 3.310,81        |
| Agendes 2006-2007  | 1.600,00        |
| Gira Alcalde d'Ixchiguan per Maiz-URNG: Jerónimo Domingo Havarro | 68,40           |
| Gira CUC: Daniel Pascual   | 173,58          |
| <b>TOTAL 2</b>   | <b>7.718,49</b> |
| <b>3. Altres Despeses</b>  | <b>Euros</b>    |
| Materials  | 230,05          |
| Tríptics brigades  | 73,16           |
| Brigades   | 84,60           |
| <b>TOTAL 3</b>   | <b>387,81</b>   |

## BALANÇ DE LES ACTIVITATS- EXERCICI 2008

### 4.- Subvencions per a Projectes

Euros

#### 4.1-Subvencions Oficials

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Ajuntament de Monzón (2007) (25/01/08)</b>  | 1.500,00  |
| Organización y capacitación sindical a trabajadores agrícolas asalariados organizados en el Comité de Unidad Campesina (CUC)<br><i>Comité de Unidad Campesina (CUC)</i>  |           |
| <b>CEDEPEM (Ajuntament Barcelona) (04/03/08)</b>   | 99.251,71 |
| Programa trianual 2n any: Fortaleciendo el poder local desde abajo y desde las mujeres: consolidación de los procesos políticos y económicos de las mujeres indígenas mam de Quetzaltenango<br><i>Centro Experimental para el Desarrollo de la Pequeña y Mediana Empresa Rural (CEDEPEM)</i> |           |
| <b>CUC XXX Aniversario (Ass. Amistat Poble Guatemala) (18/03/08)</b>   | 2.000,00  |
| Commemoración del XXX aniversario de la vida, lucha, resistencia y aportes del CUC a la sociedad guatemalteca<br><i>Comité de Unidad Campesina (CUC)</i>   |           |
| <b>CUC Bitllet avió XXX Aniversari (Ass. Am. Poble Guat.)(14/04/08)</b>  | 800,00    |
| Commemoración del XXX aniversario de la vida, lucha, resistencia y aportes del CUC a la sociedad guatemalteca<br><i>Comité de Unidad Campesina (CUC)</i>   |           |
| <b>TZUK KIM-POP (Ag. Catalana de Coop. al Desenvolup.) (15/05/08)</b>  | 31.200,00 |
| Fomento de la cultura de participación ciudadana y democrática en Guatemala<br><i>Proyecto Lingüístico Santa María - Movimiento Tzuk Kim-Pop</i>   |           |
| <b>TZUK KIM-POP (Ag. Catalana de Coop. al Desenvolup.) (10/11/08)</b>  | 51.000,00 |
| Construyendo ciudadanía sustentable desde la perspectiva de los derechos económicos, sociales y culturales de los Pueblos Indígenas del Altiplano Occidental de Guatemala, "Ukabal Tinimit -Desarrollo de los Pueblos"<br><i>Proyecto Lingüístico Santa María - Movimiento Tzuk Kim-Pop</i>  |           |
| <b>TZUK KIM-POP (Ajuntament Barcelona) (02/12/08)</b>  | 71.694,00 |
| Fortalecimiento de la gobernabilidad local con enfoque rural y de pueblos indígenas<br><i>Proyecto Lingüístico Santa María - Movimiento Tzuk Kim-Pop</i>   |           |

Associació  
d'Amistat  
amb el Poble  
de Guatemala

**CUC (Ajuntament de L' Hospitalet de Llobregat) (13/12/07)** 12.000,00  
Commemoración del XXX aniversario de la vida, lucha, resistencia  
y aportes del CUC a la sociedad guatemalteca  
*Comité de Unidad Campesina (CUC)*

**CEDEPEM (Ajuntament Barcelona) (02/12/08)** 79.916,44  
Programa trianual 2n any: Fortaleciendo el poder local desde abajo  
y desde las mujeres: consolidación de los procesos políticos y económicos  
de las mujeres indigenas mam de Quetzaltenango  
*Centro Experimental para el Desarrollo de la Pequeña y  
Mediana Empresa Rural (CEDEPEM)*

**4.2- Altres aportacions**

**Associació Papers i Drets per a Tothom (A.A.P.G.)** 1.026,94  
Programa de fomento de la interculturalidad y de la igualdad de género

**TOTAL 4** 350.389,09

**TOTAL DESPESES** 360.461,98

**SALDO A 31 DE DISEMBRE DE 2008** 27.884,17